

| Chambre des Représentants |          | Kamer der Volksvertegenwoordigers |
|---------------------------|----------|-----------------------------------|
| SESSION DE 1937-1938.     | N°4 - IV | ZITTINGSJAAR 1937-1938.           |

**BUDGET  
DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1938**

**PROJET DE LOI**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,  
*A tous, présents et à venir, SALUT*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances  
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté  
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre  
Ministre des Finances :

Article unique.

Il est ouvert, pour les dépenses du Budget des  
Dotations afférentes à l'exercice 1938 et énumé-  
rées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à  
48,241,157 francs.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1937.

**LÉOPOLD.**

PAR LE ROI :  
*Le Ministre des Finances,*

H. DE MAN.

**DOTATIENBEGROOTING  
VOOR HET DIENSTJAAR 1938**

**ONTWERP VAN WET**

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,  
*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-  
ciën en op advies van Onzen Ministerraad,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal  
in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën  
bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1938 verbonden en in  
hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van de  
Begrooting der Dotatiën, worden kredieten geopend  
die 48,241,157 frank beloopten.

Gegeven te Brussel, 23 September 1937.

VAN 'S KONINGS WEGE :  
*De Minister van Financiën,*

## BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1938.

| Articles.                     | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Montant des crédits<br>par article.<br>—<br>Bedrag der kredieten<br>per artikel. |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| CHAPITRE PREMIER.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |
| 1                             | Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 20 mars 1934)                                                                                                                                                                                                                                                     | 12,000,000 »                                                                     |
| 2                             | Dotation annuelle et viagère à S. M. la Reine Élisabeth (loi du 20 mars 1934)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,000,000 »                                                                      |
| CHAPITRE II.                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |
| 3                             | Sénat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9,615,000 »                                                                      |
| CHAPITRE III.                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |
| 4                             | Chambre des Représentants                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16,030,735 »                                                                     |
| CHAPITRE IV.                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |
| COUR DES COMPTES.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |
| 5                             | Traitements et indemnités des membres de la Cour                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 969,370 »                                                                        |
| 6                             | Traitements et indemnités du personnel des bureaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7,217,977 »                                                                      |
| 7                             | Matériel, dépenses diverses et imprévues                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 400,000 »                                                                        |
| 8                             | Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime | 8,075 »                                                                          |
| Total du Budget des Dotations |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | fr. . . . .                                                                      |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 23 septembre 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Finances,  
H. DE MAN.

## DOTATIENBEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1938.

| Total<br>par chapitre.<br>—<br>Totaal<br>per hoofdstuk. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Artikelen. |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                         | <b>EERSTE HOOFDSTUK.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |
|                                                         | Diviele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 20 Maart 1934) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                      | 1          |
|                                                         | Jaarlijkse en levenslange dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth (wet van 20 Maart 1934) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                            | 2          |
|                                                         | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |
|                                                         | Senaat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3          |
|                                                         | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |
|                                                         | Kamer der Volksvertegenwoordigers . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4          |
|                                                         | <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |
|                                                         | <b>REKENHOF.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |
|                                                         | Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5          |
| 8,595,422 »                                             | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6          |
|                                                         | Materieel, diverse en onvoorziene uitgaven . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7          |
|                                                         | Verleening van hulpelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Verleening van hulpelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten. | 8          |
| 48,241,157 »                                            | TOTAAL van de Dotatiënbegrooting.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |

Ons bekend en goedgekeurd om te behoorren  
bij Ons besluit van 23 September 1937.

**LEOPOLD.**

VAN 'S KONINGS WEGE :  
De Minister van Financiën,  
H. DE MAN.

## BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1938. — DÉVELOPPEMENTS.

| Numéro des articles.                                       |   | Littéra<br>des développements. | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES                                                           | Crédits<br>demandés pour<br>l'exercice 1938<br><br>Kredieten<br>gevraagd<br>voor het<br>dienstjaar 1938 | Crédits alloués<br>pour<br>l'exercice 1937<br><br>Kredieten<br>verleend<br>voor het<br>dienstjaar 1937 |           |           |           |
|------------------------------------------------------------|---|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| <b>CHAPITRE PREMIER.</b>                                   |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
| 1                                                          |   |                                | Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 20 mars 1934). | 12,000,000 »                                                                                            | 12,000,000 »                                                                                           |           |           |           |
| 2                                                          |   |                                | Dotation annuelle et viagère à S. M. la Reine Elisabeth (loi du 20 mars 1934) . . . . .        | 2,000,000 »                                                                                             | 2,000,000 »                                                                                            |           |           |           |
|                                                            |   |                                | Total du chapitre I <sup>er</sup> . . . . . fr.                                                | 14,000,000 »                                                                                            | 14,000,000 »                                                                                           |           |           |           |
| <b>CHAPITRE II.</b>                                        |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
| 3                                                          |   |                                | Sénat. . . . .                                                                                 | 9,615,000 »                                                                                             | 9,000,000 »                                                                                            |           |           |           |
| <b>CHAPITRE III.</b>                                       |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
| 4                                                          |   |                                | Chambre des Représentants . . . . .                                                            | 16,030,735 »                                                                                            | 15,781,216 »                                                                                           |           |           |           |
| <b>CHAPITRE IV.</b>                                        |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
| <b>COUR DES COMPTES.</b>                                   |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
| <i>Traitements et indemnités des Membres de la Cour.</i>   |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
| 5                                                          | 1 |                                | Traitements.                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
|                                                            |   |                                | FONCTIONS.                                                                                     | Traitements.                                                                                            | Nombre.                                                                                                | Dépenses. |           |           |
|                                                            |   |                                | Premier Président . . . . .                                                                    | 97,500                                                                                                  | 1                                                                                                      | 97,500    |           |           |
|                                                            |   |                                | Président. . . . .                                                                             | 95,000                                                                                                  | 1                                                                                                      | 95,000    |           |           |
|                                                            |   |                                | Conseillers . . . . .                                                                          | 75,000 à 83,500                                                                                         | 8                                                                                                      | 626,000   |           |           |
|                                                            |   |                                | Greffier en chef. . . . .                                                                      | 78,000                                                                                                  | 1                                                                                                      | 78,000    |           |           |
|                                                            |   |                                | Greffier . . . . .                                                                             | 75,000                                                                                                  | 1                                                                                                      | 75,000    |           |           |
|                                                            |   |                                |                                                                                                | 12                                                                                                      |                                                                                                        | 971,500   |           |           |
|                                                            |   |                                | Participation à la constitution des pensions de veuves et orphelins . . . . .                  |                                                                                                         |                                                                                                        | 58,290    |           |           |
|                                                            |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        | 913,210   |           |           |
|                                                            |   |                                | Augmentation de 5 % . . . . .                                                                  |                                                                                                         |                                                                                                        | 45,660    |           |           |
|                                                            |   |                                | Total. . . . fr.                                                                               |                                                                                                         |                                                                                                        | 958,870   |           |           |
|                                                            | 2 |                                | Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . fr. 10,000                  |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
|                                                            |   |                                | Augmentation de 5 % . . . . .                                                                  |                                                                                                         |                                                                                                        | 500       |           |           |
|                                                            |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        | 10,500    |           |           |
|                                                            |   |                                | Total. . . . fr.                                                                               |                                                                                                         |                                                                                                        | 969,370   |           |           |
|                                                            |   |                                |                                                                                                | 969,370 »                                                                                               |                                                                                                        | 920,293 » |           |           |
| <i>Traitements et indemnités du personnel des bureaux.</i> |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
| 6                                                          | 1 |                                | Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.                                   |                                                                                                         |                                                                                                        |           |           |           |
|                                                            |   |                                | GRADES ET FONCTIONS.                                                                           | Traitements.                                                                                            | Cadre. Effectif.                                                                                       | Dépenses. |           |           |
|                                                            |   |                                | Directeurs Chefs de service . . . . .                                                          | 52,500 à 70,500                                                                                         | 8                                                                                                      | 8         | 514,000   |           |
|                                                            |   |                                | Directeurs . . . . .                                                                           | 68,000                                                                                                  | »                                                                                                      | 2 (1)     | 136,000   |           |
|                                                            |   |                                | Auditeurs de première classe. . . . .                                                          | 45,500 à 56,500                                                                                         | 10                                                                                                     | 17 (2)    | 854,500   |           |
|                                                            |   |                                | Auditeurs de deuxième classe . . . . .                                                         | 32,500 » 40,000                                                                                         | (3)                                                                                                    | 43        | 1,517,500 |           |
|                                                            |   |                                | Vérificateurs principaux et Vérificateurs . . . . .                                            | 15,400 » 32,500                                                                                         | (3)                                                                                                    | 61        | 1,463,700 |           |
|                                                            |   |                                | Chefs de bureau . . . . .                                                                      | 32,500 » 44,000                                                                                         | 12                                                                                                     | 12        | 484,750   |           |
|                                                            |   |                                | Commis-chefs, Commis et Commis-dac-<br>tylographes . . . . .                                   | 13,200 » 31,500                                                                                         | (3)                                                                                                    | 42        | 903,900   |           |
|                                                            |   |                                | Huissiers classeurs, messagers, feutiers,<br>nettoyeuses . . . . .                             | 2,310 » 22,500                                                                                          | (3)                                                                                                    | 45        | 517,225   |           |
|                                                            |   |                                | A reporter. 230                                                                                | fr. 6,391,575                                                                                           |                                                                                                        |           |           |           |
|                                                            |   |                                |                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                        |           | 969,370 » | 920,293 » |

N. B. — Les notes justificatives relatives au Budget sont publiées à la suite de celui-ci.

- (1) Situations transitoires, maintenues par bénéfice du droit acquis, mais qui disparaîtront par extinction.  
 (2) Avec application de l'article 9 du règlement.  
 (3) Nombre déterminé par les besoins de l'Administration.

## DOTATIENBEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1938. — UITGEWERKTE STAAT.

| DIFFÉRENCES<br>—<br>VERSCHILLEN      |                                   | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN                                                        | Litera<br>van de ontleding. | Nummer<br>van de artikelen. |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering. | Diminution.<br>—<br>Vermindering. |                                                                                               |                             |                             |
|                                      |                                   |                                                                                               |                             |                             |
|                                      |                                   | EERSTE HOOFDSTUK.                                                                             |                             |                             |
|                                      |                                   | Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 20 Maart 1934). |                             | 1                           |
|                                      |                                   | Jaarlijksche en levenslange dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth (wet van 20 Maart 1934).     |                             | 2                           |
|                                      |                                   | Totaal van Hoofdstuk I.                                                                       |                             |                             |
|                                      |                                   | HOOFDSTUK II.                                                                                 |                             |                             |
| 615,000                              |                                   | Senaat                                                                                        |                             | 3                           |
|                                      |                                   | HOOFDSTUK III.                                                                                |                             |                             |
| 249,519                              |                                   | Kamer der Volksvertegenwoordigers                                                             |                             | 4                           |
|                                      |                                   | HOOFDSTUK IV.                                                                                 |                             |                             |
|                                      |                                   | REKENHOF.                                                                                     |                             |                             |
|                                      |                                   | Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof.                                          |                             | 5                           |
|                                      |                                   | Jaarwedden.                                                                                   |                             | 1                           |
|                                      |                                   | FUNCTIEN                                                                                      | Jaarwedden.                 | Aantal.                     |
|                                      |                                   | —                                                                                             | —                           | —                           |
|                                      |                                   | Eerste-Voorzitter                                                                             | 97,500                      | 1                           |
|                                      |                                   | Voorzitter.                                                                                   | 95,000                      | 1                           |
|                                      |                                   | Raadsheeren                                                                                   | 75,000 tot 83,500           | 8                           |
|                                      |                                   | Hoofdgriffier.                                                                                | 78,000                      | 1                           |
|                                      |                                   | Griffier                                                                                      | 75,000                      | 1                           |
|                                      |                                   |                                                                                               | 12                          | 971,500                     |
|                                      |                                   | Deelneming aan het aanleggen van weduwen- en weezenpensioenen.                                |                             | 58,290                      |
|                                      |                                   |                                                                                               |                             | 913,210                     |
|                                      |                                   | Vermeerdering van 5 t. h.                                                                     |                             | 45,660                      |
|                                      |                                   |                                                                                               | Totaal.                     | fr. 958,870                 |
|                                      |                                   | Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis                                     | 10,000                      |                             |
|                                      |                                   | Vermeerdering van 5 t. h.                                                                     | 500                         |                             |
|                                      |                                   |                                                                                               | Totaal.                     | fr. 969,370                 |
| 49,077                               |                                   | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen.                                    |                             | 6                           |
|                                      |                                   | Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstdienden.                                         |                             | 1                           |
|                                      |                                   | GRADEN EN FUNCTIEN.                                                                           | Jaarwedden.                 | Kader.                      |
|                                      |                                   | —                                                                                             | —                           | —                           |
|                                      |                                   | Directeurs Diensthooften                                                                      | 52,500 tot 70,500           | 8                           |
|                                      |                                   | Directeurs                                                                                    | 68,000                      | "                           |
|                                      |                                   | Auditeurs eerste klasse                                                                       | 45,500 tot 56,500           | 10                          |
|                                      |                                   | Auditeurs tweede klasse                                                                       | 32,500 " 40,000             | (3) 43                      |
|                                      |                                   | Hoofdverificateurs en Verificateurs.                                                          | 15,400 " 32,500             | (3) 61                      |
|                                      |                                   | Bureelhooften                                                                                 | 32,500 " 44,000             | 12 12                       |
|                                      |                                   | Hoofdclerken, Clerken en Clerken-<br>typisten                                                 | 13,200 " 31,500             | (3) 42                      |
|                                      |                                   | Deurwachters-klasseerders, boden, vuur-<br>verzorgers, schoonmaaksters                        | 2,310 " 22,500              | (3) 45                      |
|                                      |                                   |                                                                                               | Over te dragen.             | 230 fr. 6,391,575           |
| 49,077                               |                                   | Over te dragen.                                                                               |                             |                             |

N. B. Den toelichtenden staat betreffende deze Begrooting, vinde men achteraan.

(1) Overgangstoestanden, behouden dank zij verkregen rechten, maar welke zullen verdwijnen, naarmate de titularissen weggaan of sterven.

(2) Met toepassing van artikel 9 van het reglement.

(3) Aantal bepaald volgens de behoeften van het Bestuur.

## BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1938. — DÉVELOPPEMENTS.

| Numéro des articles. | Littéra<br>des<br>développements. | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Crédits<br>demandés pour<br>l'exercice 1938         | Crédits alloués<br>pour<br>l'exercice 1937          |
|----------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Kredieten<br>gevraagd<br>voor het<br>diensjaar 1938 | Kredieten<br>verleend<br>voor het<br>diensjaar 1937 |
| 6                    |                                   | Report. 230 fr. 6,391,575                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 969,370 "                                           | 920,293 "                                           |
|                      |                                   | <i>Agents repris de l'Office de Liquidation des Dommages de Guerre.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Directeur. . . . . 1 68,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Auditeur de première classe . . . . . 1 52,500                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Vérificateur principal . . . . . 1 35,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Promotions et augmentations réglementaires . . . . . 120,800                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | 233 6,667,875                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Participation à la constitution des pensions de veuves et orphelins . . . . 400,073                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | 6,267,802                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7,217,977 "                                         | 6,707,737 "                                         |
|                      |                                   | Augmentation de 5 % . . . . . 313,300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Total. . . fr. 6,581,192                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                     |
| 2                    |                                   | Bonifications d'ancienneté aux invalides de la guerre . . . fr. 80,000                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Participation à la constitution des pensions de veuves et orphe-<br>lins. . . . . 4,800 75,200                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Augmentation de 5 % . . . . . 3,760                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | 78,960                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                     |
| 3                    |                                   | Indemnité de résidence . . . . . 36,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Augmentation de 5 % . . . . . 1,800                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | 37,800                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                     |
| 4                    |                                   | Indemnités familiale et de naissance . . . . . 72,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Augmentation de 5 % . . . . . 3,600                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | 75,600                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                     |
| 5                    |                                   | Secours pour positions exceptionnelles . . . . . 24,225                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                     |
| 6                    |                                   | Rémunération de services spéciaux et indemnités aux nettoyeuses appointées<br>(situations acquises). — Constitution de la pension de retraite des nettoyeu-<br>ses salariées . . . . . 65,000                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | 6,862,777                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                     |
| 7                    |                                   | Recrutement de nouveaux agents . . . . . 355,200                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Total. . . fr. 7,217,977                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                     |
| 7                    |                                   | <b>MATÉRIEL, DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                     |
| 1                    |                                   | Frais d'entretien des bâtiments . . . . . fr. 65,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                     |
| 2                    |                                   | Dépenses de combustible, eau, électricité, vidanges, téléphone, etc. . . . . 105,000                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                     |
| 3                    |                                   | Frais d'entretien du mobilier et des installations. . . . . 65,000                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                     |
| 4                    |                                   | Articles de bureau . . . . . 52,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                     |
| 5                    |                                   | Dépenses de la bibliothèque et de la documentation, frais d'impression du<br>cahier d'observations, frais de reliure, etc. . . . . 33,000                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                     |
| 6                    |                                   | Dépenses imprévues . . . . . 5,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | 325,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | A titre temporaire . . . . . 75,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 400,000 "                                           | 450,000 "                                           |
| 8                    |                                   | <b>SECOURS.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                     |
|                      |                                   | Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de<br>service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens<br>qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circon-<br>stances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime. . . | 8,075 "                                             | 8,075 "                                             |
|                      |                                   | Total du chapitre IV. . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8,595,422 "                                         | 8,086,105 "                                         |
|                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | AUGMENTATION. . . fr.                               |                                                     |

## DOTATIËNBEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1938. — UITGEWERKTE STAAT.

| DIFFÉRENCES<br>—<br>VERSCHILLEN      |                                   | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                               | Littera<br>van de ontleding | nummer<br>van de artikelen. |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering. | Diminution.<br>—<br>Vermindering. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |                             |                             |
| 49,677                               | "                                 | Overdracht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Overdracht. 230 fr. 6,391,575 |                             | 6                           |
|                                      |                                   | <i>Personeel overgenomen van den Dienst tot Vereffening der Oorlogsschade.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                |                               |                             |                             |
|                                      |                                   | Directeur. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1 68,000                      |                             |                             |
|                                      |                                   | Auditeur eerste klasse . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 52,500                      |                             |                             |
|                                      |                                   | Hoofdverificateur . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 35,000                      |                             |                             |
|                                      |                                   | Bevorderingen en reglementaire verhoogingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 120,800                       |                             |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 233 6,667,875                 |                             |                             |
|                                      |                                   | Deelneming aan het aanleggen van weduwen- en weezenpensioenen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 400,073                       |                             |                             |
| 510,240                              | "                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6,267,802                     |                             |                             |
|                                      |                                   | Vermeerdering van 5 t. h. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 313,390                       |                             |                             |
|                                      |                                   | Totaal. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | fr. 6,581,192                 |                             |                             |
|                                      |                                   | Extra-diensttijd ten bate van oorlogsinvaliden . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 80,000                        | 2                           |                             |
|                                      |                                   | Deelneming aan het aanleggen van weduwen- en weezenpensioenen. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4,800                         |                             |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 75,200                        |                             |                             |
|                                      |                                   | Vermeerdering van 5 t. h. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3,760                         |                             |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 78,960                        |                             |                             |
|                                      |                                   | Standplaatsvergoedingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 36,000                        | 3                           |                             |
|                                      |                                   | Vermeerdering van 5 t. h. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1,800                         |                             |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 37,800                        |                             |                             |
|                                      |                                   | Kinderbijslag en geboortevergoeding . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 72,000                        | 4                           |                             |
|                                      |                                   | Vermeerdering van 5 t. h. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3,600                         |                             |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 75,600                        |                             |                             |
|                                      |                                   | Hulpgelden voor uitzonderingsgevallen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 24,225                        | 5                           |                             |
|                                      |                                   | Bezoldiging voor speciale diensten en vergoedingen aan weddetrekkende schoonmaaksters (verkregen rechten). — Samenstelling van het rustpensioen van de loontrekkende schoonmaaksters . . . . .                                                                                                                                                | 65,000                        | 6                           |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6,862,777                     |                             |                             |
|                                      |                                   | Aanwerving van nieuw personeel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 355,200                       | 7                           |                             |
|                                      |                                   | Totaal. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | fr. 7,217,977                 |                             |                             |
|                                      |                                   | <b>MATERIEEL, DIVERSE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                             |                             |
|                                      |                                   | Onderhoud van de gebouwen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | fr. 65,000                    | 1                           |                             |
|                                      |                                   | Uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, ruiming, telefoon, enz. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                             | 105,000                       | 2                           |                             |
|                                      |                                   | Onderhoud van mobilair en inrichtingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 65,000                        | 3                           |                             |
|                                      |                                   | Kantoorbehoefte . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 52,000                        | 4                           |                             |
|                                      |                                   | Uitgaven voor den dienst der bibliotheek en documentatie, drukken van het boek van opmerkingen, bindwerk, enz. . . . .                                                                                                                                                                                                                        | 33,000                        | 5                           |                             |
|                                      |                                   | Onvoorziene uitgaven . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5,000                         | 6                           |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 325,000                       |                             |                             |
|                                      | 50,000                            | Tijdelijk. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 75,000                        |                             |                             |
|                                      |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Fr. 400,000                   |                             |                             |
|                                      |                                   | <b>HULPGELDEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                             |                             |
|                                      |                                   | Verleening van hulpgelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beampten en dienstlieden, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Verleening van hulpgelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten. |                               |                             |                             |
| 559,317                              | 50,000                            | TOTAAL van hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |                             |                             |
| 509,317                              |                                   | VERMEERDERING.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                               |                             |                             |

## BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1938.

| Numéro<br>des<br>chapitres            | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES                              | Crédits<br>demandés pour<br>l'exercice 1938<br>—<br>Kredieten<br>aangevraagd<br>voor het<br>dienstjaar 1938 | Crédits alloués<br>pour<br>l'exercice 1937<br>—<br>Kredieten<br>verleend voor<br>het<br>diensjaar 1937 |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RECAPITULATION</b>                 |                                                                   |                                                                                                             |                                                                                                        |
| I.                                    | Liste civile et dotation à S. M. la Reine Elisabeth . . . . . fr. | 14,060,000 »                                                                                                | 14,000,000 »                                                                                           |
| II.                                   | Sénat . . . . .                                                   | 9,615,000 »                                                                                                 | 9,000,000 »                                                                                            |
| III.                                  | Chambre des Représentants . . . . .                               | 16,030,735 »                                                                                                | 15,781,216 »                                                                                           |
| IV.                                   | Cour des Comptes . . . . .                                        | 8,505,422 »                                                                                                 | 8,086,105 »                                                                                            |
| TOTAL du Budget des Dotations . . fr. |                                                                   | 48,211,157 »                                                                                                | 46,867,321 »                                                                                           |
|                                       |                                                                   | AUGMENTATION. . fr.                                                                                         |                                                                                                        |

## DOTATIENBEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1938.

| DIFFÉRENCES<br>—<br>VERSCHILLEN      |                                   | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN                          | Nummer<br>der<br>hoofdstukken |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering. | Diminution.<br>—<br>Vermindering. |                                                                 |                               |
|                                      |                                   |                                                                 |                               |
|                                      |                                   | <b>VERZAMELING</b>                                              |                               |
|                                      |                                   |                                                                 |                               |
| »                                    | »                                 | Civiele lijst en dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth . . . . . | I.                            |
| 615,000 »                            | »                                 | Senaat. . . . .                                                 | II.                           |
| 249,519 »                            | »                                 | Kamer der Volksvertegenwoordigers. . . . .                      | III.                          |
| 509,317 »                            | »                                 | Rekenhof . . . . .                                              | IV.                           |
| 1,373,836 »                          | »                                 | TOTAAL van de Dotatiënbegroting.                                |                               |
| 1,373,836 »                          |                                   | VERMEERDERING.                                                  |                               |

## NOTES JUSTIFICATIVES

### CHAPITRE IV

#### COUR DES COMPTES

##### I. — Dépenses de personnel.

Art. 5 et 6. — La comparaison entre les crédits alloués pour l'exercice 1937 et ceux sollicités pour l'exercice 1938 fait apparaître une augmentation de . . .fr. 509,317  
Elle est due au calcul des rémunérations du personnel pour l'année 1938 sur la base de 105 % au lieu de 97.5 % à concurrence de . . .fr. 553,065

Dès lors, les dépenses de personnel accusent une diminution de . . .fr. 43,748

##### II. — Dépenses de matériel.

Art. 7. — Diminution de 50,000 francs.

Les 125,000 francs, portés *en charge temporaire* au budget de l'exercice 1937, ont été ramenés à 75,000 francs.

Ce crédit sera nécessaire pour parachever l'aménagement des nouveaux locaux.

## TOELICHTENDE STAAT

### HOOFDSTUK IV

#### REKENHOF

##### I. — Personeelsuitgaven.

Art. 5 en 6. — De vergelijking tusschen de kredieten toegekend voor het dienstjaar 1937 en deze aangevraagd voor het dienstjaar 1938 doet een verhooging van .fr. 509,317 uitschijnen. Deze is toe te schrijven aan de berekening der bezoldigingen van het personeel voor het jaar 1938 op voet van 105 t. h. in plaats van 97.5 t. h. tot beloop van . . .fr. 553,065

Dienvolgens, wijzen de personeelsuitgaven op een vermindering van . . .fr. 43,748

##### II. — Uitgaven voor materieel.

Art. 7. — Vermindering van 50,000 frank.

De op de begroting voor het dienstjaar 1937 *als voorloopige last* uitgetrokken 125,000 frank, werden teruggebracht op 75,000 frank.

Dit krediet zal noodig zijn om het geschiktmaken der nieuwe lokalen te voleindigen.